

《研究生英语英汉互译教程》

图书基本信息

书名：《研究生英语英汉互译教程》

13位ISBN编号：9787309052657

10位ISBN编号：730905265X

出版时间：2006-12

出版社：复旦大学

作者：曾道明

页数：245

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《研究生英语英汉互译教程》

内容概要

《研究生英语英汉互译教程》是为了更好适应非英语专业研究生英语教学与课程改革的需要编写而成的，其目的是帮助学生在熟练掌握听、说、读、写能力的基础上进一步提高语言翻译能力，以便使他们成为具有较高英语综合运用能力的高素质人才，更好地为社会服务。本教程主要具有如下两个特点：

一、实用性。

本教材除了介绍基本的翻译理论、翻译方法与技巧外，还着重介绍了应用文体的翻译技巧，这对非英语专业的学生来说是非常重要的，将来他们毕业后在翻译公函、契约或科技文献时真正能做到学以致用。

二、针对性。

非英语专业研究生不同于英语专业研究生，他们注重的并非是翻译理论的研究，而是翻译方法与技巧，以便在实际工作中能熟练地将手中的材料精确无误地翻译出来。本教程就是基于这一点，在介绍翻译方法与技巧的同时，着重介绍了在翻译过程中英汉词性的相互转换、英汉句式结构的比较以及一些特别句式的处理方法，而且通过大量的例句加以说明，以帮助他们进一步加深对翻译方法与技巧的理解。此外，还有一点要说明的是，本教程中列举的大量例句中，大部分均来自于研究生主修教材《研究生综合英语》。这些例句在讲述主修教材时可能被提及过，也有可能未被提及过，但均未从翻译方法的角度进行过深入的分析与研究。

通过此次有目的的分析与研究，不仅会使学生进一步加深对已学课文的理解，而且还能更好地培养和提高学生的语言分析及逻辑思维能力。

《研究生英语英汉互译教程》

作者简介

曾道明，复旦大学外文学院英语语言文学教授。1949年生，江西萍乡市人。

1970年12月就读于复旦大学外文学院。1973年12月赴新西兰维多利亚大学学习。主修英语、英美文学和翻译学。1976年10月回国后任教于复旦大学外文学院至今。1992年9月赴美国进修，主修语言学理论。现主要从事英语语言教学以及翻译学、词汇学和英美文学研究。发表译著、论文和教材数十部（篇）。其中主编教材有《研究生英语泛读》、《博士生英语泛读》、《博士生英语精读》、《研究生综合英语》等。2001年获上海市教学成果三等奖；2004年获上海市教学成果二等奖。

《研究生英语英汉互译教程》

书籍目录

第一章 翻译概论 第一节 翻译的定义 第二节 翻译的标准 第三节 翻译的过程 第二章 翻译与文化
第一节 概述 第二节 翻译中的文化差异 第三节 翻译中的文化因素处理 第三章 翻译方法与技巧
第一节 翻译方法 第二节 翻译技巧 第四章 翻译与文体 第一节 新闻报道的翻译 第二节 科技英
语的翻译 第三节 公文文体的翻译 证书的翻译 摘要的翻译 广告的翻译
商务信函的翻译 商品说明书的翻译 商务法律文件的翻译 第四节 文学翻译 诗歌
的翻译 散文的翻译 小说的翻译 戏剧的翻译 第五章 名篇翻译欣赏 诗词的翻
译 散文的翻译 戏剧的翻译 小说的翻译 书信及演讲的翻译 第六章 翻译练习 附录1
练习参考答案 附录2 参考书目

精彩短评

1、感觉还可以，只是有的地方讲的不太细。

《研究生英语英汉互译教程》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com